

التشابه بين الكلمات العربية والعبرية - كيف ولماذا؟ (تعلم العبرية)

أحمد سبيع

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. شالوم حافريم. اهلا وسهلا بكم في فيديو جديد على قناة البينة لمقارنة الاديان والرد على الشبهات هنتكلم النهاردة في درس جديد من دروس اللغة العبرية. وهنتكلم تحديدا عن الكلمات المتشابهة بين اللغة العربية واللغة العبرية -

00:00:00

هنعلق عليها وفلنهاية هنذكر ايه سبب التشابه. ليه الكلمات دي متشابهة؟ وليه اللغة العربية واللغة العبرية متشابهين؟ اول مسال معنا هو عضو اعضاء الجسم. هو كلمة يد. اليد في العربية هي يد. وفي العبرية ايضا يد - 00:00:19

بعد كده عندنا القدم او الرجل يعني في العربي بنقول بنقول رجل او رجل العبري بنقول رجل نلاحظ هنا ان اللغة العبرية ما فيهاش حرف الجيم المعطش فيها جيم بنسُميها جيم قاهرية. بنقول رجل ما ينفعش نقول آ رجل او رجل. لا في العبري اسمها رجل -

00:00:36

الكشف العبري ابدأ حرف جيم معطش. بعد كده عندنا الودان او الازن في العبري اسمها اوزن اوزن يعني اذن واضح جدا التشابه. بعد كده عندنا الاصبع الاصبع في العربي اصبع في العبرية اصبع - 00:01:03

نلاحظ هنا ان حرف الصاد في العبري ينطق دايمًا تاء سين. من الصوت ده. ده صوت حرف الصاد في العبري اسمه اقتصادي بينطق تقسيم زي كلمة اللي هي ارض بنطق الكلمة هي الف راء صاد بس حرف الصاد بينطق بالنطق ده - 00:01:25

وده ايضا من المتشابهات بين العربي والعبري. ارض وارتس لان اللغة العبرية ما فيهاش حرف الضاد. فلناقي ان الصاد والضاد بيتبادلوا دايمًا. هنا ارض هنا ارتس عندنا ايضا كلمة دم. دم في العربي دم. وفي العبرية دم ايضا. نفس المعنى ونفس النطق بالزبط. بعد ذلك

كلمة - 00:01:45

رأس رقص في العبرية رأس روش واضح جدا التشابه. واحد يقول طب السين والشين والواو والالف آ لازم نعرف ان العربي والعبري بيتبادل بينهم دايمًا السين والشين. فيه حروف بتتبادل. بنلاقي الكلمة هنا بتنطق رأس وهناك روج - 00:02:06

حرف هنا سين وهنا شين. طيب الحرف الالف والواو اللي هو رأس وروش الواو دي. دي الحروف العلة والحروف دي بتتبادل الطبيعي بين اللغات السامية كلها. بنلاقي هنا رأس هنا. هي نفس الشيء رأس العضو. عندنا كلمة عين. العين العربية هي - 00:02:26

العبري عين ايضا عين نفس الكلمة. في العربي كلمة امس اللي هو امبارح يعني او البارحة في العبري امس هامش سين والشين تبادلوا. امس امش. عندنا الاسنان او السن في العربي سن في العبرية شن - 00:02:46

نفس الكلمة والسين والشين تبادلوا كالعادة. سين شن. ايضا كلمة بيضة في اللغة العربية يقابلها كلمة بيتصاب اقتصادي قل هاء عن قلنا حرف التصادي بينطق تاء سين بيت ص عشان ما فيش ضاد في العبري بيتصا فالصاد والضاد تبادلوا - 00:03:06

رقم ثلاثة في اللغة العربية يقابله في اللغة العبرية شالوش. ثلاثة شالوش. الثاء تبادل مع شين لان اللغة العبرية ما فيهاش حرف ثاء. فاحيانا نجد الكلمة تبادلت الثاء مع الثاء او شين مع - 00:03:28

كلمة عشرة او عشر باللغة العربية. يقابلها في اللغة العبرية عسر. عسر. عشر عسر عسر في حرف الشين تبادل مع السين. عسر. الحمار في اللغة العربية معروف يقابله في اللغة العبرية حمور. حمار حمور - 00:03:48

حمار حمور. ثمانية في اللغة العربية اللي هي الثمانية يقابلها في اللغة العبرية شمووني. ثمان شمووني وشموني وحرف الثاء تبادل مع حرف الشين مع تغيير طفيف في طريقة النطق ثمانية شمووني ثمانية شمووني كذلك ايضا كلمة ثلج او ثلج الثلج المعروف في اللغة

زي ما قلت السين والثاء بيتبادلوا مع الشين والجيم العربية المعطشة يقابلها هناك حرف الجيم ثلج شلج. كلمة اسم في اللغة العربية. اسمي احمد. هناك شم اسم شم سين وشين تبادلوا. اسم شم شمي احمد. اسمي احمد. الثور في اللغة - [00:04:34](#)

العربية يقابلوا في اللغة العبرية يعني ثور الثاء والشين تبادلوا كالمعتاد. صفر او كتاب كلمة عربية وعبرية في العبر تقال صفر صفر شمس الشمس اللي احنا كلنا عارفينها في العبرية - [00:05:01](#)

السين والنشين اللي في اخر الكلمة تبادلو مدى الشمس بقت شمش. طيب البصل في اللغة العربية اللي بيخلينا نعيط ده في اللغة العبرية اسمه برضه نفس النطق بصل باتصل وقلنا حرف الصاد اسمه التصادي فيينطق تاء سين باتصل - [00:05:24](#)

نفس المعنى في اللغات السامية كلها. كلمة اب في اللغة العبرية اقف اوف اوف نفس الكلمة الف باء لكن حرف الباء لما ييجي في اخر الكلمة العبرية دايمًا بينطق طيب كلمة ام في اللغة العربية معروفة في اللغة العبرية - [00:05:40](#)

ام ام طيب كلمة اخ. اخ في اللغة العربية معروف في اللغة العبرية اح اح الف آآ نلاحظ هنا ان اللغة العبرية ما فيهاش حرف الخاء اطلاقًا. ما فيش حرف في العبري اسمه حرف خاء. لكن حرف الحاء - [00:06:04](#)

بينطق عند اليهود الاشكناز اللي هم اليهود الغربيين بينطق عندهم خاء فبيقولوا اخ. يعني اخ اخ اليهود السفارديم بيقولوه اح اللي هو اخ يبقى حرف الحاء عندهم بينطق حاء عند آآ مجموعة معينة من اليهود اللي هم اليهود السفارديم - [00:06:23](#)

المجموعة الاغلب من اليهود بينطقوه حرف خاء. اخ آآ طبعا اليهود الغربيين اللي هم جايين من اوربا ما ما بيعرفوش يقولوا حرف الحاء صعب عليهم ان هم يقولوا حرف الحاء. فاستبدلوه بحرف الخاء. لكن احنا يا رب نعرف نقول حرف الحاء فبالتالي بنقلوه حاء عادي جدا. كلمة اخت - [00:06:42](#)

آ في اللغة العبرية حوت اخوت وزى ما قلت اليهود يقولوه اخوت اخوت اخوت اخوت اخوت اخوت بيتباع في اللغة العربية اللي هي سيد او زوج في اللغة العبرية بعل. بعل. نفس الكلمة. الجبة اللي بناكلها الجبن في اللغة العبرية - 00:07:05

جيم باء لكن حرف الباء له حالات كثيرة في اللغة العبرية لينطق فيها اه في كنت قلت ان اليهود ما عندهم ش حرف اسمه حرف خاء. فبعض اليهود بينطقوا حرف الحاء خاء دايم زي يهود الاسكتاز وحرف الكاف - 00:07:27

حالات لينطق فيها خاء. كذلك حرف الباء له حالات لينطق فيها في. لكن هو بيكتب باء. بيكتب باء فقالت كلمة جبنة او جبن او جبن هو يعنى الجبة اللي بناكلها. طيب جبنة الجبة اللي هى الحقيقة يعنى - 00:07:46

في اللغة العبرية جن جنة جن كلمة اجير في اللغة العربية الشخص اللي بنستأجره لعمل معين اللغة العبرية اسمه اجور اجير اجور.

اجير اجور. كلمة ولد يعني يلد. يلد. ولد يلد. ولد يلد - 00:08:05

كلمة بنت بنت بنت اخر كلمة معنا بنسُميها مشتركة في جزء من المعنى. يعني كل الكلمات اللي قلناها اللي فاتت اشترك في المعنى كله اصبع اصبع نفس المعنى بالزبط لكن في اشتراك في جزء من المعنى زي كلمة لحم او لحم في اللغة العبرية - 00:08:28

بالعربي مش معناها لحم لكن معناها خبز. فالاشتراك هنا هو اشتراك في جزء من المعنى ان اللاتنين بيتاكلوا. اللاتنين مأكولات سواء لحم او خبز اللاتنين بيتاكلوا شبه طبعا كلمة اللحم في اللغة العربية. طبعا السؤال اللي يجي في ذهن اي انسان دلوقتي ليه التشابه ده؟

ليه العرب والعبري متشابهين - 00:08:48

احب اقول لك ان العربي والعبري مش بس متشابهين. ده العربي والعبري والارامي والسرياني والاثيوبي والكنعاني والفينيقي كثير جدا كلها لغات متشابهة عشان كده العلماء بيصنفوها في عائلة لغوية واحدة. عائلة اللغات السامية - 00:09:10

عائلة اللغات السامية كلها متشابهة. تشابه كبير في الكلمات وفي الافعال. يعني انا ذكرت النهاردة الكلمات بس. لكن عندنا افعال كثير جدا شبهة زي كلمة كتل يعني قتلة مسلا اخل يعني اكل حرف الكاف هنا نطق خاء عشان ظروف لغوية معينة ففي تشابه كبير جدا - 00:09:31

من بين اللغات السامية كلها العربي والعبري واللغات دي كلها متشابهة. انها من عيلة لغوية واحدة. لو قلنا ان ادم عليه السلام كان

بيتكلم لغة معينة. نفترض ان اللغة دي - 00:09:51

سين من اللغات بعض الناس يقولوا عربي وبعضهم يقولوا عبري وبعضهم يقولوا ارامي وسرياني مجرد اجتهادات ما فيش يقين فيها صعب جدا ان احنا نصل ليقين في هذا الامر. انا - 00:10:03

شخصيا بميل ان هي اللغة العربية لكن ما فيش يقين يعني. طيب نقول لسيدنا كان بيتكلم لغة معينة. سيدنا ادم لما انجب اولاده اولاده اخدوا منه اللغة دي شافوا مسلا الشمس يقولوا عليها شمس او شمش. يقولوا عليها كلمة معينة - 00:10:14

فاخدوا منه نفس الكلمة اولاد ادم لما انجبوا تفرقوا في البلدان وفي الاراضي انجبوا آآ افراد اخرين والزرية ازدادت طيب اولاد ادم شافوا حاجات او احفاده يعني شافوا اشياء جديدة. يعني هو راح في مكان جديد - 00:10:32

شايف فيه مسلا حاجة جديدة شيف جبل ما كانش موجود في المكان الاول. فسماه باسم معين واحد تاني شاف جبل بس هو مش عايش معه فسماه باسم تاني فعشان كده ده سبب الاختلافات بين اللغات - 00:10:51

فاللغات كلها في الاصل ترجع لاصل واحد لكن لغات السامية تحديدا متشابهة جدا انها من عيلة واحدة. التقارب بينها كبير. تقارب في القواعد. العنبر والعبري متشابهين في القواعد عشان كده الشخص العربي سهل بالنسبة له ان هو يتعلم اللغة العبرية. بخلاف الشخص الاوروبي مسلا مش سهل ان هو يتعلم عربي وعبري لغة - 00:11:10

لغة جديدة بالنسبة له عيلة مختلفة تماما عن عائلة اللغات اللاتينية او الجيرمانيك او العائلات اللغات الاوروبية دي كلها مختلفة تماما عن عائلة اللغة السامية فصعب عليه ان هو يتعلمها. لكن بيحاولوا ان هم يتعلموها طبعاً. والنطق بالنسبة لهم يبقى صعب شوية. لكن

العرب والعبري عائلة لغوية واحدة اللي هي عائلة اللغات - 00:11:33

هو ده سبب التشابه بينهم ده فيديو بسيط جدا وسريع. هيكون لنا فيديوهات تانية ان شاء الله هنتكلم فيها عن اشياء مفصلة اكثر. هنتكلم عن التشكيل حركات لان العبري فيه حركات زي العربي. هنتكلم عن اشياء كثيرة جدا ان شاء الله. فانتزروا الفيديوهات

الجديدة ان شاء الله. لا تنسوننا من صالح دعائكم. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته - 00:11:53